



**HEINE S-Frame®**  
**HEINE S-Guard®**



**S-Frame**



**S-Guard**



HEINE Optotechnik GmbH & Co. KG  
Kientalstr. 7 · 82211 Herrsching · Germany  
Tel. +49 (0)81 52 / 38 - 0  
Fax +49 (0)81 52 / 38 - 202  
E-Mail: info@heine.com · www.heine.com  
med 2106 1/4.10



## Allgemeine Gewährleistung

Anstelle der gesetzlichen Gewährleistungsfrist von 2 Jahren übernehmen wir für dieses Gerät (ausgenommen Verbrauchsmaterialien wie z.B. Lampen, Tüps und Batterien) eine Garantie von 5 Jahren ab Warenauslieferung ab Werk. Diese Garantie gilt für einwandfreie Arbeiten bei bestimmungsgemäßer Verwendung und Beachtung der Gebrauchsanweisung. Während der Dauer der Gewährleistung und Garantie werden auftretende Fehler und Mängel am Gerät kostenlos beseitigt, soweit sie nachweislich auf Material-, Verarbeitungs- und/oder Konstruktionsfehlern beruhen. Rügt ein Besteller während der Gewährleistung einen Sachmangel, so trägt er stets die Beweislast dafür, dass das Produkt bereits bei Erhalt der Ware mangelhaft war. Diese gesetzliche Gewährleistung und die Garantie beziehen sich nicht auf solche Schäden, die durch Abnutzung, fahrlässigen Gebrauch, Verwendung von nicht original HEINE Teilen / Ersatzteilen (insbesondere Lampen, da diese speziell für HEINE-Instrumente nach folgenden Kriterien entwickelt wurden: Farbtemperatur, Lebensdauer, Sicherheit, optische Qualität und Leistung), durch Eingriffe nicht von HEINE autorisierter Personen entstehen oder wenn Vorschriften in der Gebrauchsanweisung vom Kunden nicht eingehalten werden. Weitere Ansprüche, insbesondere Ansprüche auf Ersatz von Schäden, die nicht am HEINE-Produkt selbst entstanden sind, sind ausgeschlossen. Bei Reparaturen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler, der das Gerät an uns oder unsere zutreffende Vertretung weiterleitet.

## Warranty

Instead of the usual 2-year guarantee, we guarantee this device for 5 years from the date of delivery from our factory (this excludes consumables such as bulbs, tips and batteries). We guarantee the proper function of the unit provided it is used as intended by the manufacturer and according to the instructions for use. Any faults or defects which occur during the guarantee period will be repaired free of charge provided they are caused by faults in material, design or workmanship. In the case of a complaint of a defect in the product during the guarantee period, the buyer must prove that any such defect was present at the time the product was delivered. The usual legal guarantee and warranty do not apply to incorrect use, the use of non-original HEINE parts or accessories. (Especially bulbs, as these are designed with emphasis on the following criteria: Color temperature, life expectancy, safety, optical quality and performance.) Also excluded are repairs or modifications made by persons not authorised by HEINE or cases where the customer does not follow the instructions supplied with the product. Further claims, in particular claims for damage not directly related to the HEINE product, are excluded.

**For repairs**, please contact your supplier, who will return the goods to us or our authorized agent.

## Garantie

A la place ou délai de garantie légal de 2 ans, nous garantissons cet appareil (à l'exception des consommables comme par ex. les ampoules, les pointes et les piles) pendant cinq ans à compter de la livraison des marchandises départ usine. Nous garantissons le bon fonctionnement de l'instrument fourni, sous réserve qu'il soit utilisé selon les normes prescrites par le fabricant dans le respect du mode d'emploi. Tous les dysfonctionnements ou les pannes intervenant pendant la période de garantie légale et de garantie de l'entreprise seront réparés gratuitement, à condition qu'ils résultent d'un défaut des composants de la conception ou de la fabrication. En cas de réclamation pour un défaut pendant la période de garantie légale, l'acheteur devra apporter la preuve que ce défaut existait au moment de la livraison. Cette garantie légale et la garantie de l'entreprise ne s'appliquent pas aux dommages résultant d'une usure normale, d'une utilisation incorrecte, de l'utilisation de pièces / pièces de rechange non d'origine HEINE (en particulier les ampoules, qui sont conçues spécialement pour HEINE selon les critères suivants : couleur de température, longévité, sécurité, qualité optique et performances). Sont également exclus toutes les réparations ou modifications effectuées par des personnes non autorisées par HEINE, ainsi que dans les cas où le client ne respecte pas les instructions du mode d'emploi. Toutes réclamations ultérieures, en particulier pour le remplacement de dommages non directement liés au produit HEINE sont exclues. Pour les **réparations**, contactez votre fournisseur, qui nous retournera les marchandises ou les adressera à notre agent agréé.

## Garantía

En vez del plazo de garantía legal de 2 años asumimos para este aparato (a excepción de materiales fungibles como p. ej. lámparas, espéculos y pilas) una garantía durante cinco años a partir de la fecha de la salida de mercancía desde fábrica. Esta garantía se basa en un funcionamiento de acuerdo con la finalidad del aparato y cumpliendo las instrucciones de manejo. Durante el periodo de garantía legal y la garantía adicional se reparan los fallos o deficiencias que pueda sufrir el aparato sin gastos, siempre que estos tengan su origen y siendo demostrables en deficiencias de material, mano de obra o constructivos. En el caso de queja por defecto en el producto durante la garantía, el comprador debe demostrar que el producto en el momento de su recepción ya era defectuoso. Esta garantía legal y la garantía adicional no son aplicables para deterioros que surjan por desgaste, empleo descuidado, incorporación de repuestos no originales de HEINE/recambios (sobre todo lámparas, ya que éstas se desarrollaron especialmente para instrumentos HEINE según los siguientes criterios: color de temperatura, duración, seguridad, calidad y rendimiento óptico), intervenciones de personal no autorizado por HEINE o en caso de que el cliente no respete las instrucciones del manual de usuario. Otras reclamaciones como p. ej. sustitución por daños que no se hayan originado directamente en el producto de HEINE quedan excluidos. En caso de **reparaciones** diríjase a su proveedor que remitirá el aparato a fábrica o al taller oficial correspondiente.

Gekauft bei / Bought from / Acheté chez / Comprado a

am / date / le / el

## Gebrauchsanweisung

### HEINE S-Frame® und HEINE S-Guard®

Lesen Sie vor Inbetriebnahme der HEINE S-Frame® und HEINE S-Guard® diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.

#### Sicherheitsinformationen

**Bestimmungsgemäße Verwendung:** Der HEINE S-Frame® und HEINE S-Guard® ist ausschließlich zur Adaption an HEINE Instrumente und Lichtquellen bestimmt. **Zur allgemeinen Sicherheit:** Beim Austausch von Ersatzteilen nur vorgesehene HEINE Originalersatzteile verwenden. Nur original HEINE Zubehör verwenden. **Zur sicheren Anwendung:** Sehen Sie – um Augenschäden zu vermeiden – mit der Lupe(n) nicht direkt in die Sonne oder in eine sehr helle Lichtquelle! HEINE trägt keinerlei Verantwortung für vom Optiker verursachte Montagefehler. Vermeiden Sie ein häufiges Biegen der Bügelenden, damit schonen Sie Ihr Brillengestell.

#### Beschreibung:

- a) Setzen Sie den HEINE S-Frame® ausschließlich mit folgenden HEINE-Instrumenten ein:
- HEINE SIGMA 150® Indirektes Binokulares Ophthalmoskop
  - HEINE HR® Binokularlupe
  - HEINE HRP® Binokularlupe
  - HEINE HR-C® Binokularlupe
- b) Montieren Sie ggfs. den HEINE S-Guard® an Ihrem HEINE Kopfband. Setzen Sie ihn ausschließlich mit folgenden HEINE Instrumenten ein:
- HEINE MD 1000® Fiber Optik Kopfleuchte
  - HEINE 3S LED HeadLight®
  - HEINE HR®, HRP®, HR-C® Binokularlupen

**Montage von HEINE SIGMA 150® an den HEINE S-Frame®:** Die Montage des HEINE SIGMA 150® entnehmen Sie bitte der Gebrauchsanweisung des HEINE SIGMA 150®.

**Montage von HEINE Binokularlupen mit HEINE i-View® an den HEINE S-Frame®:** Schrauben Sie den HEINE i-View® mit Ihrer HEINE Binokularlupe an die Befestigungsplatte (Abb. 3). Die Justage der HEINE Binokularlupen und der HEINE Lichtquellen entnehmen Sie bitte der Gebrauchsanweisung des entsprechenden Instrumentes bzw. der Lichtquelle.

**Montage von HEINE Binokularlupen (HR-C und HR 2,0 x) ohne HEINE i-View® an den HEINE S-Frame®:** Befestigen Sie den Lupenadapter (Abb.1) mit den beigefügten Schrauben am HEINE S-Frame®. Schrauben Sie dann Ihre HEINE Binokularlupe an der Schwenkhalterung (Abb. 1) fest. Beachten Sie, dass Sie HEINE Binokularlupen in verschiedenen Höhenpositionen montieren und mit dem HEINE Dentaladapter (nur für HR-C und HR 2,0 x) zusätzlich den Neigungswinkel der Lupenachse vergrößern können. Die Justage der HEINE Binokularlupen und der HEINE Lichtquellen entnehmen Sie bitte der Gebrauchsanweisung des entsprechenden Instrumentes bzw. der Lichtquelle.

**Montage des S-Guard an HEINE Instrumente:** Verschrauben Sie Ihren HEINE S-Guard® am **Professional L Kopfband** gem. Abb. 2. Verschrauben Sie Ihren HEINE S-Guard® an **3S LED HeadLight** gem. Abb. 4. Verschrauben Sie Ihren HEINE S-Guard® an der **MD 1000 F.O. Kopfleuchte** gem. Abb. 5.

#### Anpassung und Handhabung

**Halteband:** Ihr HEINE S-Frame® kann mit dem Halteband gegen Verrutschen stabilisiert werden. Schieben Sie das Halteband mit festem Sitz auf die Brillenbügel. Passen Sie die Länge des Haltebands auf Ihre Erfordernisse an.

**Nasensteg anpassen:** [A] Der Nasensteg des Brillengestells ist kalt verformbar und kann somit der Nasenanatomie individuell und einfach angepasst werden. Sie können durch Verformen der Nasenstegs den Abstand zwischen der Brille und den Augen verändern. Dadurch können Sie eine Berührung der Augenwippen mit der Korrekturfassung oder der Schutzgläser mit Ihren Wangen ggfs. vermeiden. **Nasensteg wechseln:** Der Nasensteg ist mit einer Schraube am Brillengestell verschraubt. Zum Wechseln des Nasenstegs lösen Sie die Schraube und nehmen den Steg ab.

**Bügel anpassen:** [B] Die Bügelenden sind kalt verformbar und können durch leichten Druck in alle Richtungen angepasst werden. Passen Sie die Bügelform für einen maximalen Tragekomfort an Ihre Kopfform an.

**Bügel auswechseln:** Zum Auswechseln des Bügels drehen Sie die Gelenk-schraube heraus. Setzen Sie den neuen Bügel ein und schrauben Sie die Schraube wieder ein.

**Korrekturfassung (Zubehör) anbringen:** Für die Montage Ihrer Brillengläser in die Korrekturfassung wenden Sie sich bitte an einen Optiker. Bitte legen Sie ihm die anhängenden „Hinweise für die Festlegung der Korrekturlinsen durch den Optiker“ vor. [C] Zum Anbringen der Korrekturfassung hängen Sie eine Seite des Klemmbügels (2) in die Nut der Brillenstruktur ein. [D] Anschließend lassen Sie die andere Seite des Klemmbügels in die andere Nut gleiten.

Das Entfernen der Korrekturfassung geschieht in umgekehrter Reihenfolge. Vermeiden Sie bei beiden Vorgängen ein Zerkratzen der Brillengläser.

**Schutzgläs wechseln:** Halten Sie die Lupe(n) wie in [E]. Biegen Sie sie durch leichten Druck in Pfeilrichtung und ziehen das Schutzglas mit einem hörbaren „Klick“ aus der Fassung. Zum Einsetzen legen Sie das neue Schutzglas wie in [F] an und lassen es wie in [G] dargestellt mit hörbarem „Klick“ einrasten. Verwenden Sie bei zu geringem Abstand der Schutzgläser zu den Wangenknochen die kleinen Schutzgläser (oder passen Sie die Nasenstegs entsprechend durch verformen an [A]).

#### Hinweise für die Festlegung der Korrekturlinsen:

Bei der Montage und Festlegung der Korrekturlinsen müssen zusätzlich zu der üblichen Korrektur des Sehfehlers die folgenden Punkte berücksichtigt werden:

- Position der Binokulare bzw. HEINE Instrumente vor dem Brillengestell in ihrer typischen Arbeitsposition
- Prismatischer Fehler
- Schrägstellung der Korrekturfassung zur Sehachse

Führen Sie zur Prüfung der richtigen Korrektur immer einen Sehtest mit auf der Lupe(n) aufgesetzter Korrekturfassung und Binokularlupe bzw. HEINE Instrumente bei Ihrem Optiker durch.

Die in Okularen des HEINE SIGMA 150® sind Linsen 2 dpt. eingesetzt. Damit ist Normalsichtigen (Emmetropie) ein entspanntes Betrachten des Fundusbildes möglich. Die Gesamtstärke der sphärischen Korrektur beträgt üblicherweise max. +/- 5 dpt. Fragen Sie Ihren Optiker oder Ophthalmologen!

## Aufbereitung

Generell: Die Kunststoffgläser haben eine anti-reflex-Beschichtung. Reinigen Sie diese vorsichtig, um mechanische und chemische Schäden zu vermeiden. **Manuelle Reinigung:** Reinigen Sie S-Frame und S-Guard mit beliegendem Mikrofasertuch. Als Reiniger empfehlen wir das HEINE Reinigungsspray C-000.32.542.

**Wischdesinfektion / Sprühdeseinfektion:** Setzen Sie hierzu Behandlungsmittel ein, die für Medizinprodukte aus Kunststoff und Glas freigegeben sind. Wir empfehlen den Einsatz von max. 70%igem Isopropylalkohol. **Achtung:** Tauchdesinfektion, maschinelle Reinigung / Desinfektion, Reinigung im Ultraschall und Sterilisation sind nicht zulässig.

## Technische Daten

Gewicht: 25 g  
Schutzgläser: Kunststoff, anti-reflexbeschichtet  
Brillengestell: frei von Nickel

## Ersatzteile und Zubehör

1 Paar Schutzgläser groß (lg)	<b>C-000.32.306</b>
1 Paar Schutzgläser klein (sm)	<b>C-000.32.307</b>
Halteband	<b>C-000.32.305</b>
Dentaladapter	<b>C-000.32.528</b>
Korrekturfassung	<b>C-000.32.309</b>
HEINE Spezialreinigungsspray	<b>C-000.32.542</b>
S-Frame Ersatzteil-Set mit Seitengummi, Nasenpad und Schraube	<b>C-000.32.308</b>

## Instructions for use

### HEINE S-Frame® and HEINE S-Guard®

Before using the HEINE S-Frame® and HEINE S-Guard®, read these instructions carefully and keep them in a safe place for future reference.

#### Safety informations

**Range of applications:** The HEINE S-Frame® and HEINE S-Guard® are designed for use exclusively with HEINE instruments and light sources.

**General safety:** Use only HEINE original replacement parts and accessories.

**Safety in use:** To avoid possible damage to the eyes, avoid looking directly at the sun or a bright light! HEINE declines responsibility for any assembly defects caused by the optician. To avoid possible damage to the frame, avoid frequent bending of the temples.

#### Description:

- a) As a frame with mounting bracket for HEINE Instruments:
- HEINE SIGMA 150® Binocular indirect ophthalmoscope
  - HEINE HR® Binocular loupes
  - HEINE HRP® Binocular loupes
  - HEINE HR-C® Binocular loupes
- b) As eye-protection (Frame without temples), when mounted on the HEINE Professional L Headband fitted with the HEINE mounting bracket for HEINE Instruments:
- HEINE MD 1000® Fiber Optic Headlight
  - HEINE 3S LED HeadLight®
  - HEINE HR®, HRP®, HR-C® Binocular loupes

**How to fit the HEINE SIGMA 150® to the HEINE S-Frame®:** Please follow the instructions supplied with the HEINE SIGMA 150®.

**How to fit HEINE Binocular loupes with the HEINE i-View® to the HEINE S-Frame®:** Screw the HEINE i-View® with your HEINE Binocular loupe to the fixing plate (Fig. 3). Please follow the instructions for adjusting the HEINE Binocular loupes and HEINE LED LoupeLight according to the instructions supplied with these units.

**How to fit HEINE Binocular loupes (HR-C and HR 2,0 x) without HEINE i-View® to the HEINE S-Frame®:** Attach the loupe adaptor to the S-Frame with the screw provided. Screw the binocular loupes to the swivel-mount (Fig.1). Please note that the loupes can be mounted at different heights and that the angle of view can be varied by fitting the HEINE dental adapter (only HR-C and HR 2,0 x). Please follow the instructions for adjusting the HEINE Binocular loupes and HEINE LED LoupeLight according to the instructions supplied with these units.

**Assembly of the S-Guard with other HEINE instruments:** Screw your HEINE S-Guard® to the **Professional L Headband** as in Fig. 2. Screw your HEINE S-Guard® to the **3S LED HeadLight** as Fig. 4. Screw your HEINE S-Guard® to the **MD 1000 F.O. HeadLight** as Fig. 5.

#### Adjustment and Operation

**Retaining Cord:** This stabilises your HEINE S-Frame® and prevents slipping. Push the ends of the cord firmly over the ends of the temples. Adjust the length of the cord to suit your needs.

**Adjusting the nose bridge:** [A] This can be bent into position to suit the anatomy of your nose. By bending the bridge supports you can vary the distance between the lenses and the eyes. This avoids contact between your eyelashes or cheekbones and the frame or corrective lenses.

**Changing the nose pad:** The nose pad is attached to the S-Frame by a screw. To change the nose pad, unscrew the screw and remove the old nose pad.

**Adjusting the temples:** [B] The temple ends can be bent into shape in any direction. Adjust them until they fit comfortably.

**Replacing a temple:** To replace a temple, simply unscrew the hinge screw, insert the new temple and screw in the hinge screw.

**Fitting optional corrective lenses:** Please consult an optician before having corrective lenses fitted. Please show the optician the attached "Instructions for specifying corrective lenses". To fit the corrective lenses (C), insert one side of the snap-in frame (2) into the groove in the S-Frame. (D) Next, insert the other side of the snap-in frame in the second groove.

To remove the snap-in frame with corrective lenses, reverse the above procedure, avoiding damage to the lenses.

**Changing protective lenses:** Hold the S-Frame as in (E) and bend the lens in the direction shown and pull the lens with an audible click out of the frame. To replace, follow the procedure shown in (F) and (G) until the lens clicks into place. If the standard protective lenses are too close to your cheekbones, you can either fit the small protective lenses or adjust the nose bridge (A).

#### Instructions for specifying corrective lenses:

When specifying and fitting corrective lenses, be sure to take into account the following:

- The magnifying optics should be attached to the frame to suit your usual working posture.
- Prismatic errors should be corrected.
- The corrective lenses are mounted at an angle to the optical axis.

Check the correction by means of an eye test with the magnifying optics and the corrective lenses fitted.

The HEINE SIGMA 150® eyepieces include 2 diopter lenses. This enables normal-sighted, emmetropic patients to view the retinal image without effort.

The optical spherical correction is usually max. +/- 5 dpt. Ask your optician or ophthalmologist!

The corrective lenses should be placed as closely as possible to the eyepieces of the magnifying optics.

## Cleaning and Maintenance

Generall: The plastic protective lenses have an anti-reflex coating. Clean them carefully to avoid mechanical or chemical damage.

**Manual Cleaning:** Clean the S-Frame and the S-Guard with the enclosed microfibre cloth. We recommend the HEINE cleaning spray C-000.32.542 as a cleaning agent. **Disinfection wipes/Spray disinfection:** Apply disinfectants that have been approved for medical devices made from synthetic material and glass.

We recommend the application of isopropyl alcohol at maximum 70% concentration.

**Warning:** Immersion disinfection, machine cleaning/disinfection, ultrasound cleaning and sterilisation are not permitted.

## Technical Specification

Weight: 25 g  
Protective lenses: Plastic, anti-reflex coated  
Frame: Nickel-free

## Accessories and Spare Parts

One pair of protective lenses, large (lg)	<b>C-000.32.306</b>
One pair of protective lenses, small (sm)	<b>C-000.32.307</b>
Retaining cord	<b>C-000.32.305</b>
Dental adaptor	<b>C-000.32.528</b>
Snap-in frame for corrective lenses	<b>C-000.32.309</b>
HEINE Cleaning Spray	<b>C-000.32.542</b>
S-Frame replacement part set with side rubbers, nose pads and screw	<b>C-000.32.308</b>

## Mode d'emploi

### HEINE S-Frame® / HEINE S-Guard®

Avant de mettre en service la monture HEINE S-Frame®/ HEINE S-Guard®, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et le conserver soigneusement pour toute consultation ultérieure.

#### Informations relatives à la sécurité

**Utilisation conforme :** La monture HEINE S-Frame®/HEINE S-Guard® est exclusivement destinée pour l'adaptation au instruments et aux sources lumineuses HEINE.

**Pour la sécurité générale :** Pour remplacer des pièces détachées n'utiliser que les pièces détachées d'origine HEINE. N'utiliser que des accessoires HEINE d'origine.

**Pour une sécurité d'utilisation :** Ne regardez pas directement le soleil ou une source lumineuse très vive afin d'éviter toute lésion oculaire avec les lunettes-loupes ! HEINE décline toute responsabilité pour toute erreur de montage imputable à l'opticien. Afin d'éviter un endommagement possible de votre monture S-Frame, ne pas plier trop souvent ses branches flexibles.

#### Description :

- a) N'utilisez la monture HEINE S-Frame® qu'avec les instruments HEINE suivants :
- Ophthalmoscope binoculaire indirect HEINE SIGMA 150®
  - Loupe binoculaire HEINE HR®
  - Loupe binoculaire HEINE HRP®
  - Loupe binoculaire HEINE HR-C®
- b) Fixez si nécessaire la monture S-Guard® sur votre casque HEINE. Ne l'utilisez qu'avec les instruments HEINE suivants :
- Lampe frontale à fibres optiques HEINE MD 1000®
  - Lampe frontale HEINE 3S LED HeadLight®
  - Loupes binoculaires HEINE HR®, HRP®, HR-C®

**Montage du HEINE SIGMA 150® sur le HEINE S-Frame® :** Le montage du HEINE SIGMA 150® est exposé dans la notice d'utilisation du HEINE SIGMA 150®.

**Montage de loupes binoculaires HEINE avec HEINE i-View® sur le HEINE S-Frame® :** Vissez le HEINE i-View® avec votre loupe binoculaire HEINE sur la plaque de fixation (fig. 3). L'ajustage des loupes binoculaires HEINE et des sources lumineuses HEINE est exposé dans la notice d'utilisation correspondante ou dans celle de la source lumineuse.

**Montage de loupes binoculaires HEINE (HR-C et HR 2,0 x) sans HEINE i-View® sur le HEINE S-Frame® :** Fixez l'adaptateur de loupe (fig.1) sur le HEINE S-Frame® avec les vis fournies. Vissez ensuite votre loupe binoculaire HEINE sur le support pivotant (fig.1). Veuillez noter que vous pouvez monter les loupes binoculaires HEINE à différentes hauteurs et qu'avec l'adaptateur dentaire vous pouvez agrandir en plus l'angle d'inclinaison de l'axe de la loupe (uniquement la HR-C et HR 2,0 x). L'ajustage des loupes binoculaires HEINE et des sources lumineuses HEINE est exposé dans la notice d'utilisation correspondante ou dans celle de la source lumineuse.

**Montage de la monture HEINE S-Guard® aux instruments HEINE :** Visser votre monture HEINE S-Guard® sur le **casque professionnel L** selon schéma 2.

Visser votre monture HEINE S-Guard® sur la **3S LED HeadLight** selon schéma 4.

Visser votre monture HEINE S-Guard® sur la **MD 1000 F.O.** selon schéma 5.

#### Adaptation et maniement

**Cordon de maintien :** pour que votre monture HEINE S-Frame® ne puisse glisser, vous pouvez utiliser le cordon de maintien ajustable. Déplacez le cordon en le fixant fermement sur les branches. Maintenez la longueur du cordon selon vos besoins.

**Ajuster le support nasal :** [A] Le support nasal de la monture peut être déformé à froid et simplement personnalisé à l'anatomie du nez. Vous pouvez faire varier en déformant les supports nasaux la distance entre les lunettes et les yeux. Ainsi, la distance de la monture correctrice par rapport à l'œil augmente. Vous pouvez ainsi éviter un frottement des cils avec votre monture correctrice ou respectivement des verres protecteurs avec vos yeux.

**Remplacer l'arcade de lunette :** l'arcade de lunette est fixée sur la monture avec une vis. Pour remplacer l'arcade, desserrez la vis et déposez l'arcade.

**Ajuster les branches :** [B] Les extrémités des branches sont déformables à froid et peuvent être adaptées dans toutes les directions en exerçant une légère pression. Adaptez la forme des branches à la forme de votre tête pour un confort maximal.

**Remplacer la branche de montage :** Pour remplacer la branche, dévissez la vis. Enfoncez la nouvelle branche et puis revisser.

**Poser la monture correctrice (accessoire) :** Veuillez vous adresser à un opticien pour monter les verres dans la monture. Veuillez lui présenter les « Remarques pour la fixation des lentilles correctrices ». [C] Pour fixer la monture correctrice, veuillez accrocher une partie de la pince de serrage (2) dans l'encoche de la structure de lunettes. [D] Veuillez ensuite glisser l'autre partie de la pince de serrage de l'autre côté dans l'autre encoche.

L'enlèvement de la monture correctrice se fait dans l'ordre inverse.

Evitez de rayser les verres lors des deux opérations.

**Remplacer le verre protecteur :** Maintenez les lunettes loupes comme indiqué en [E], puez la en exerçant une légère pression dans le sens de la flèche et retirez le verre protecteur de la monture. Vous entendrez un clic nettement audible. Pour poser le nouveau verre protecteur procédez comme indiqué en [F] et laissez le s'encliqueter comme représenté sous [G] avec un clic nettement audible. Si la distance entre les verres protecteurs et les pommets est trop faible, utilisez les petits verres protecteurs fournis comme accessoires [A] ou ajustez les supports nasaux en le déformant.

#### Remarques concernant la fixation des lentilles correctrices :

En cas de montage et de la fixation des lentilles correctrices, les points suivants doivent être observés en plus de la correction habituelle du défaut de vision :

- Position des binoculaires devant la monture dans la position de travail caractéristique
- Défaut prismatique
- Position inclinée de la monture correctrice par rapport à l'axe visuel

Effectuez toujours un test visuel chez un opticien pour vérifier la correction exacte avec une monture correctrice et une loupe binoculaire posées sur votre lunette-loupe.

Les oculaires du HEINE SIGMA 150® sont équipées en série avec des lentilles de 2 dioptries. Cela permet aux patients emmétropes de voir le fond d'œil (la rétine) sans effort.

La correction sphérique totale est habituellement de max. +/- 5 dpt. Demandez à votre opticien ou votre ophtalmologue !

La monture correctrice doit être placée aussi près que possible de l'oculaire de la loupe binoculaire.

## Traitement

En général: Les verres en matière plastique bénéficient d'un revêtement antireflet. Nettoyez-les avec précaution pour éviter les dommages mécaniques et chimiques.

**Nettoyage manuel:** Nettoyez le S-Frame et le S-Guard avec le tissu en microfibre fourni. Nous recommandons le spray de nettoyage HEINE C-000.32.542.

**Désinfection par essuyage / désinfection par vaporisation:** Pour cela, utilisez des produits d'entretien adaptés aux produits médicaux en matière plastique et verre. Nous recommandons l'utilisation d'alcool d'isopropyle à une concentration maximale de 70 %.

**Attention:** La désinfection par immersion, le nettoyage/désinfection par machine, le nettoyage par ultrasons et la stérilisation ne sont pas autorisés.

## Caractéristiques techniques

Poids : 25 g  
Verres protecteurs : plastique, couche antireflet  
Monture : sans nickel

## Pièces détachées et accessoires

1 paire de grands verres protecteurs (lg)	<b>C-000.32.306</b>
1 paire de petits verres protecteurs (sm)	<b>C-000.32.307</b>
C	

# HEINE S-Frame®

# HEINE S-Guard®



S-Frame



S-Guard

CE 93/42/EWG/CEE/EEC

### Garanzia

Invece degli usuali 2 anni di garanzia, noi garantiamo questo strumento per 5 anni dalla data di spedizione dalla nostra fabbrica (questo esclude materiali di consumo quali lampadine, speculum e batterie). La garanzia è valida se il dispositivo viene utilizzato in base alla destinazione d'uso del produttore e secondo le istruzioni d'uso. Durante il periodo di garanzia verranno riparati gratuitamente imperfezioni e difetti riscontrati come difetti di produzione, di progettazione o di materiali. In caso di reclamo di un difetto sullo strumento durante il periodo di garanzia, l'acquirente deve dimostrare che tale difetto era presente all'atto della spedizione. L'usuale garanzia legale e la speciale garanzia non coprono difetti derivanti da usura, uso scorretto, impiego di parti o accessori non originali HEINE (specialmente lampadine, le quali sono state prodotte con particolare rilievo sui seguenti criteri: temperatura di colore, durata, sicurezza, qualità ottica e performance). Sono anche escluse riparazioni e modifiche effettuate da personale non autorizzato da HEINE o casi dove il cliente non si è attenuto alle istruzioni d'uso fornite con il prodotto. Ulteriori reclami, in particolare reclami per danni non direttamente riconducibili al prodotto HEINE, sono esclusi.

Per riparazioni, contattate il vostro fornitore che ritonerà il dispositivo a noi o al nostro agente autorizzato.

### Algemene garantievorwaarden

In tegenstelling tot de wettelijke garantieteriodes van 2 jaar verlenen wij voor dit apparaat / instrument een garantie van 5 jaar ingaande op de dag van aflevering door de fabrikant (uitgezonderd hiervan zijn verbruiksmaterialen zoals b.v. lampjes, tips en batterijen).

Deze garantie geldt voor een goed functioneren bij normaal gebruik volgens de voorschriften en adviezen in de gebruiksaanwijzing. Gedurende de garantieteriodes worden defecten kostenloos hersteld indien deze aantoonbaar zijn ontstaan door materiaal-, productie- of constructiefouten. In geval van een garantie-aanspraak binnen de garantietermijn dient de koper aan te tonen dat het defect al direct bij ontvangst van het product aanwezig was. Deze wettelijke waarborg en garantie zijn niet van toepassing op normale gebruiksslijtage, foutief gebruik, bij gebruik van niet-originale HEINE onderdelen en toebehoren (dit geldt vooral en met name voor lampjes, daar deze voor elk HEINE-instrument speciaal zijn ontwikkeld op basis van de volgende eigenschappen: kleurtemperatuur, levensduur, veiligheid, optische eigenschappen en lichtsterkte), tevens vervalt de garantie bij ingrepen door niet door HEINE hier toe geautoriseerde personen, of wanneer de voorschriften van deze gebruiksaanwijzing niet worden opgevolgd. Verdere aansprakelijkheid, in het bijzonder aanspraken op vergoeding van schaden, anders dan aan het HEINE product zelf, zijn uitdrukkelijk uitgesloten.

In het geval van **reparatie** kunt u contact opnemen met uw leverancier, die het artikel aan ons of aan onze vertegenwoordiging kan zenden.

### Garantia

Ao invés dos usuais 2 anos de garantia, nós garantimos este produto por 5 anos a partir da data de seu despacho de nossa fábrica (isto inclui consumíveis como as lâmpadas, espéculos e baterias). Nós garantimos o funcionamento adequado desta unidade provida desde que usada conforme o pretendido pelo fabricante e de acordo com as instruções para o uso. Serão reparados quaisquer defeitos ou falhas que ocorram durante o período de garantia gratuitamente desde que causados por falhas no material, desenho ou mão-de-obra. No caso da reclamação de defeito no produto durante o período de garantia, o comprador deverá provar de que o defeito se fazia presente no produto no momento em que foi despachado. A usual garantia legal e nossa garantia não se aplicam para o uso incorreto, uso de partes, peças ou acessórios não originais HEINE (Especialmente lâmpadas, pois estas são projetadas com ênfase nos seguintes critérios: Cor, temperatura, expectativa de vida, segurança, qualidade ótica e desempenho). Também exclui os reparos ou modificações feitos por pessoas não autorizadas por HEINE ou casos onde o consumidor não siga as instruções de uso supridas com o produto. Outras reclamações, em particular as reclamações por danos não diretamente relacionadas ao produto HEINE, estão excluídas.

Para **reparos**, por favor, contate seu fornecedor, que encaminhará a mercadoria para nós ou agente autorizado.

## Istruzioni per l’uso

### HEINE S-Frame® / HEINE S-Guard®

Prima di utilizzare la montatura HEINE S-Frame® la visiera HEINE S-Guard® leggere attentamente queste istruzioni e conservarle per un futuro riferimento.

#### Informazioni di sicurezza

**Campo di applicazione:** La montatura HEINE S-Frame® la visiera HEINE S-Guard® è destinata esclusivamente all’impiego con strumenti e fonti di luce HEINE.
**Informazioni generali di sicurezza:** Utilizzare solo parti di ricambio e accessori originali HEINE.

**Sicurezza per l’uso:** Per evitare lesioni agli occhi, non utilizzare gli occhialini binoculari per osservare direttamente il sole o fonti di luce particolarmente brillanti. HEINE declina ogni responsabilità per difetti di assemblaggio causati dall’ottico. Per non danneggiare la montatura, evitare di piegare le stanghette con eccessiva frequenza.

**Descrizione:**

- a) Utilizzare la montatura HEINE S-Frame® esclusivamente con i seguenti strumenti HEINE:
- HEINE SIGMA 150° Oftalmoscopio binoculare indiretto
  - HEINE HR® Occhialini binoculari
  - HEINE HRP® Occhialini binoculari
  - HEINE HR-C® Occhialini binoculari
- b) Applicare la visiera HEINE S-Guard® al caschetto HEINE. Utilizzare esclusivamente con i seguenti strumenti HEINE:
- HEINE MD 1000® Lampada frontale a F.O.
  - HEINE 3S LED HeadLight®
  - HEINE HR®, HRP®, HR-C® Occhialini binoculari

**Montaggio dell’HEINE SIGMA 150° all’ HEINE S-Frame®:** Per il montaggio dell’ HEINE SIGMA 150° si prega di consultare le relative istruzioni per l’uso.

**Montaggio degli occhialini binoculari HEINE con HEINE i-View® all’ HEINE S-Frame®:** Avvitare l’ HEINE i-View® con l’ occhialino binoculare HEINE alla piastra di fissaggio (Fig. 3). Per ulteriori informazioni relative all’ occhialino binoculare HEINE e alle fonti di luce HEINE, si prega di consultare le relative istruzioni per l’uso.

**Montaggio degli occhialini binoculari HEINE (HR-C e HR 2,0 x) senza HEINE i-View® all’ HEINE S-Frame®:** Fissare l’adattatore (Fig.1) con le viti in dotazione all’ HEINE S-Frame®. Avvitare quindi l’occhialino binoculare HEINE al supporto ribaltabile (Fig. 1). Gli occhialini possono essere fissati alla montatura in diverse posizioni. Inoltre, l’angolo di inclinazione può essere incrementato applicando l’adattatore angolato HEINE (solo per HR-C e HR 2,0 x). Per ulteriori informazioni relative alle regolazioni degli occhialini binoculari e delle fonti di luce HEINE, si prega di consultare le relative istruzioni per l’uso.

**Applicazione della montatura S-Guard agli strumenti HEINE:**

Avvitare la visiera HEINE S-Guard® al **Caschetto Professional L** come illustrato in Fig. 2.

Avvitare la visiera HEINE S-Guard® alla **Lampada Frontale HEINE 3S LED HeadLight®** come illustrato in Fig. 4.

Avvitare la visiera HEINE S-Guard® alla **Lampada Frontale a F.O. HEINE MD 1000®** come illustrato in Fig. 5.

### Regolazioni e Funzionamento

**Cinghietta reggimontatura:** stabilizza la montatura HEINE S-Frame® e previene scivolamenti. Inserire saldamente le parti terminali della cinghietta sulle stanghette della montatura. Regolare la lunghezza della cinghietta in base alle proprie necessità.

**Regolazione del supporto nasale (A):** il supporto nasale può essere piegato nella posizione più consona all’anatomia del proprio naso. Piegando il supporto nasale è possibile variare la distanza tra le lenti e gli occhi. In questo modo è possibile evitare il contatto delle ciglia o degli zigomi con la montatura correttiva o con le lenti protettive.

**Sostituzione del supporto nasale:** Il supporto nasale è fissato con una vite alla montatura. Per sostituire il supporto nasale occorre allentare la vite e quindi rimuovere il supporto stesso.

**Regolazione delle stanghette (B):** le parti terminali delle stanghette possono essere modellate con una leggera pressione in qualsiasi direzione. Regolarle fino ad ottenere la posizione più confortevole.

**Sostituzione di una stanghetta:** per sostituire una stanghetta svitare la vite dello snodo, inserire la nuova stanghetta e fissare nuovamente la vite.

**Applicazione di lenti correttive (opzionale):** prima di applicare le lenti correttive consultare un ottico. Mostrare all’ottico le “Istruzioni per l’applicazione di lenti correttive” allegate. Per applicare le lenti correttive (C), inserire un lato della montatura ad archetto (2) nella scanalatura della montatura S-Frame. Successivamente inserire l’altro lato dell’archetto nell’altra scanalatura. Per rimuovere la montatura con le lenti correttive, invertire la procedura sopra descritta.

In entrambi i casi prestare attenzione a non graffiare le lenti.

**Sostituzione delle lenti protettive:** Afferrare la montatura S-Frame come illustrato in figura (E). Con una leggera pressione piegare le lenti nella direzione indicata dalla freccia ed estrarle dalla montatura fino ad udire un “click”. Applicare le nuove lenti protettive seguendo la procedura illustrata in figura (F) e (G) fino ad udire un “click”.

Qualora le lenti protettive standard risultassero troppo vicine agli zigomi, si consiglia di utilizzare le lenti protettive piccole, disponibili come accessorio, oppure di modellare il supporto nasale per ottimizzare la regolazione (A).

**Istruzioni per l’applicazione delle lenti correttive:**

- Per le specifiche e l’applicazione delle lenti correttive devono essere tenuti in considerazione i seguenti aspetti:
- Posizione delle ottiche binoculari davanti alla montatura in relazione alla normale postura di lavoro.
- Correzione di errori prismatici.
- Montaggio delle lenti correttivi con inclinazione sull’asse ottico.

Per controllare la corretta configurazione fare eseguire dall’ottico un esame della vista indossando le ottiche binoculari e le lenti correttive.

Gli oculari del SIGMA 150 HEINE® comprendono le lenti da 2 diottrie. Ciò permette ai pazienti normovedenti, emmetropi di vedere l’immagine della retina senza sforzo. La correzione sferica totale è generalmente di +/- 5 D. Consultate il vostro ottico o il vostro oftalmologo. Le lenti correttive devono essere posizionate il più vicino possibile alle ottiche binoculari.

### Pulizia e manutenzione

In generale: Le lenti di protezione in plastica della montatura S-Frame hanno un trattamento antiriflesso. Pulirle con attenzione per evitare danni meccanici o chimici.
**Pulizia manuale:** Pulire la montatura S-Frame e la visiera S-Guard con il panno in microfibra HEINE in dotazione. Sugeriamo l’uso del detergente spray HEINE C-000.32.542.

**Disinfettanti manuali/Disinfezione spray:** Utilizzare sempre disinfettanti approvati per la pulizia di dispositivi medici prodotti con materiali sintetici e vetro.

Si consiglia l’impiego di alcool isopropilico ad una concentrazione massima del 70%.

Attenzione: Non sono consentite la disinfezione a immersione, la pulizia/disinfezione in macchine automatiche, la pulizia a ultrasuoni e la sterilizzazione.

### Specifiche tecniche

Peso: 25 gr.
Lenti protettive: Materiale plastico con rivestimento antiriflesso
Montatura: Materiale privo di nichel

### Accessori e parti di ricambio

Lenti protettive, grandi (un paio) – (lg) **C-000.32.306**
Lenti protettive, piccolo (un paio) – (sm) **C-000.32.307**
Cinghietta reggimontatura **C-000.32.305**
Adattatore dentale angolato **C-000.32.528**
Montatura ad archetto per lenti correttive **C-000.32.309**
HEINE Detergente Spray **C-000.32.542**

Set parti di ricambio S-Frame con elementi laterali di gomma cuscinetti nasali e viti **C-000.32.308**

## Gebruiksaanwijzing

### HEINE S-Frame® en HEINE S-Guard®

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig voordat u het HEINE S-Frame® en HEINE S-Guard® in gebruik neemt en bewaar deze handleiding om hem op een later tijdstip te kunnen inzien.

#### Veiligheidsinformatie

**Gebruiksdoel:** Het HEINE S-Frame® en HEINE S-Guard® zijn uitsluitend bestemd om HEINE instrumenten en lichtbronnen op te kunnen bevestigen.
**Algemene veiligheid:** Bij het vervangen van delen van het montuur mogen alle de voorgeschreven originele HEINE onderdelen gebruikt worden. Alleen originele HEINE accessoires mogen aangebracht worden.

**Veiligheid tijdens gebruik:** Om oogletsel te voorkomen, mag met de loepbril niet rechtstreeks in de zon of een sterke lichtbron gekeken worden! HEINE kan op geen enkele wijze verantwoordelijk gesteld worden voor montagefouten die door derden worden veroorzaakt.

Verbuig de einden van de armen van het montuur niet overmatig om de levensduur hiervan te bevorderen.

**Beschrijving:**

- a) Gebruik het HEINE S-Frame® alleen in combinatie met één van de volgende HEINE instrumenten:
- HEINE SIGMA 150° Indirecte binoculaire ophthalmoscoop
  - HEINE HR® Binoculaire loep
  - HEINE HRP® Binoculaire loep
  - HEINE HR-C® Binoculaire loep
- b) Plaats desgewenst de HEINE S-Guard® op uw HEINE hoofdband.

Gebruik is alleen mogelijk met één van de volgende HEINE instrumenten:

- HEINE MD 1000® F.O. Voorhoofdlamp
- HEINE 3S LED HeadLight®
- HEINE HR®, HRP®, HR-C® Binoculaire loepen

**Bevestiging van HEINE SIGMA 150° aan het HEINE S-Frame®:** De bevestiging van de HEINE SIGMA 150° staat beschreven in de gebruiksaanwijzing van de HEINE SIGMA 150°.

**Montage van de HEINE binoculaire loep met HEINE i-View® aan het HEINE S-Frame®:** Schroef de HEINE i-View® met de HEINE binoculaire loep aan het bevestigingsplaatje (Afb. 3). Het justeren van de HEINE binoculaire loep en de HEINE verlichtingsopzet staat beschreven in de gebruiksaanwijzing van het betreffende instrument of in die van de verlichting.

**Bevestiging van HEINE binoculaire loep (HR-C und HR 2,0 x) zonder HEINE i-View® aan het HEINE S-Frame®:** Maak de loepadapter (Afb.1) met de steuntjes schroeven vast aan het HEINE S-Frame®. Schroef daarna de HEINE binoculaire loep aan de zwenkbare houder (Afb1.). U kunt de HEINE binoculaire loep op verschillende hoogten aanbrengen en met de HEINE Dentaladapter (alleen geschikt voor HR-C und HR 2,0 x) de hoek van de optische as verder laten kantelen. De instellingen van de HEINE binoculaire loepen en van de HEINE verlichting staan beschreven in de gebruiksaanwijzing van het betreffende instrument of in die van de verlichtingsopzet.

**Montage van het S-Guard aan HEINE instrumenten**

Monteer uw HEINE S-Guard® aan de **professionele hoofdband L**, als bij afb. 2 getoond. Monteer uw HEINE S-Guard® aan de **3S LED hoofdlamp**, als bij afb. 4 aangegeven. Monteer uw HEINE S-Guard® aan de **MD 1000 FO-hoofd-lamp**, als bij afb. 5 aangegeven.

### Persoonlijke aanpassingen en gebruik

**Brilkoord:** Uw HEINE S-Frame® kan met het brilkoord tegen wegzakken gefixeerd worden. Schuif het koord op het montuur zodanig dat het stevig vast is en pas de lengte van het koord aan tot de loepbril stabiel en prettig zit.

**Stand van de neussteeuntjes aanpassen:** [A] De steuntjes van het montuur kunnen onverwarmd licht gebogen worden en kunnen zo individueel en eenvoudig aan de anatomie van de neus worden aangepast. Door het buigen van de steuntjes kan ook de afstand van de loep tot de ogen worden veranderd. Zo kunt u vermijden dat uw wimpers het montuur raken of de bril contact heeft met de jukbeenderen.

**Neussteeu vervangen:** Het neussteeuntje is met een schroef aan het montuur bevestigd. Om het steuntje te vervangen het schroefje losdraaien en het steuntje verwijderen.

**Oorbeugels aanpassen:** [B] De uiteinden van de oorbeugels kunnen onverwarmd gebogen worden en kunnen met weinig kracht in alle richtingen worden aangepast voor een maximaal draagcomfort.

**Oorbeugels vervangen:** Om de oorbeugels te vervangen, dienen de schroefjes van de scharnieren losgedraaid te worden. Plaats de nieuwe beugel en draai de schroefjes weer aan.

**Aanbrengen van de correctie-vatting (toebehoren):** Voor het aanbrengen van brillenglazen in de correctie-vatting kunt u zich tot een opticien wenden. Overhandig hem daarbij de bijgevoegde “aanwijzingen voor correctielenzen”. [C] Om de correctie-vatting aan te brengen, plaats u een kant van de klembeugel (2) in de uitsparing van de bril. [D] Aansluitend schuift u de andere kant van de beugel in de andere uitsparing.

Het verwijderen van de vatting gaat in omgekeerde volgorde.

Voorkom bij deze handelingen dat er krassen op de glazen ontstaan.

**Beschermglas uitwisselen:** Inhoud van de pijl als in [E] aangegeven, buig hem met geringe kracht in de richting van de pijl en trek het beschermglas met een hoorbare “klik uit de vatting. Om een nieuw beschermglas aan te brengen, plaats het als getoond in [F] en laat het zoals bij [G] aangegeven met een hoorbare klik vastklemmen.

Gebruik bij een te kleine afstand van de beschermglazen tot de jukbeenderen de kleine beschermglazen, die als toebehoren verkrijgbaar zijn [A] of pas de stand van de neussteeuntjes dienovereenkomstig aan.

**Adviezen voor bepaling van correctieglazen:**

Bij het aanbrengen en vaststellen van de correctieglazen moeten naast de gebruikelijke correcties nog de volgende punten in de beoordeling betrokken worden:

- De positie van de binoculaire loep voor het montuur in de typische gebruikstand
  - Prismatische fouten
  - Afwijking van de stand van de correctie-vatting t.o.v. de kijk-as
- Controleer altijd of de juiste correctie bij uw opticien is aangebracht met een opgezette bril en ook in combinatie met de binoculaire loep.

De beide oculairen van de HEINE SIGMA 150® zijn voorzien van 2 D. lenzen. Hiermee kunnen gebruikers die niet-brildragend zijn (emmetrope) het fundusbeeld van de patiënt zonder inspanning scherp zien.

De totale sterkte van de spherische correctie bedraagt gewoonlijk max. +/- 5 dpt.

Vraag dit na bij uw opticien of oogarts!

De vatting voor de oog-correctie dient zo dicht mogelijk bij het oculair van de loepbril te worden aangebracht.

### Onderhoud

**Algemene opmerking:** De kunststof glazen hebben een anti-reflex coating. Schoonmaken dient voorzichtig te gebeuren om beschadiging van het oppervlak te voorkomen.

**Handmatig reinigen:** Schoonmaken van S-Frame en S-Guard bij voorkeur met het megeleverde reinigingsdoekje. Als reinigingsvloeistof adviseren wij HEINE reinigingspray C-000.32.542 te gebruiken.

**Handmatig desinfecteren:** Gebruik hiervoor een vloeistof of spray, die door de betreffende fabrikant wordt aanbevolen voor medische artikelen waarin glas en kunststof is verwerkt.

Wij adviseren hiervoor Isopropyl-alcohol met een maximale concentratie van 70% te gebruiken.

**Attentie:** NIET toegestaan zijn onderdompelen in een desinfecteerbad, reinigen/ desinfecteren in een desinfecteer-automaat, ultrasoon reinigen en sterilisatie/ autoclaveren.

### Technische gegevens

Gewicht: 25 gr.
Beschermglazen: kunststof, voorzien van anti-reflectie coating
Montuur: geheel vrij van nikkel

### Toebehoren en onderdelen

1 Paar beschermglazen groot (lg) **C-000.32.306**
1 Paar beschermglazen klein (sm) **C-000.32.307**
Brilkoord **C-000.32.305**
Dental-adapter voor Binoculaire loep **C-000.32.528**
Vatting voor correctieglazen **C-000.32.309**
HEINE speciale reinigings-spray **C-000.32.542**
S-Frame onderdelenset met zijdelingse bescherming, neussteeuntje en schroefje **C-000.32.308**

## Instruções de utilização

### HEINE S-Frame® / HEINE S-Guard®

Antes de usar as Armações S-Frame® HEINE / S-Guard® HEINE, leia essas instruções cuidadosamente e mantenha-as em um lugar seguro para consulta futura.

#### Informações de Segurança

**Gama de Aplicações:** As Armações S-Frame® HEINE/ S-Guard® HEINE são desenhadas para uso exclusivo em instrumentos HEINE e fontes luminosas.
**Segurança Geral:** Utilize somente partes de reposições e acessórios originais HEINE.

**Segurança em uso:** Para evitar possíveis danos aos olhos, evite olhar diretamente ao sol ou a uma luz brilhante. HEINE não se responsabiliza por qualquer dano causado pelo uso inadequado.

Para evitar possíveis danos na armação, evite dobras frequentes nas hastes.

**Descrição:**

A Armação S-Frame® HEINE é usada de dois modos:

- a) Como uma armação suporte de montagem para os instrumentos HEINE:
- Oftalmoscópio Binocular Indireto SIGMA 150° HEINE
  - Lupas Binoculares HR® HEINE
  - Lupas Binoculares HEINE HRP®
  - Lupas Binoculares HEINE HR-C®

- b) Como uma proteção ocular (S-Frame sem hastes), quando montada na Cinta de Cabeça Professional L HEINE, ajustado como armação suporte HEINE para os instrumentos HEINE:
- Fotôforo Fibra Ótica MD 1000® HEINE
  - Fotôforo 3S LED HeadLight® HEINE
  - Lupas Binoculares HR®, HRP®, HR-C® HEINE

**Como ajustar o HEINE SIGMA 150® no HEINE S-Frame®:** Por favor siga as instruções providas com o HEINE SIGMA 150°.

**Como ajustar as Lupas Binoculares HEINE com o HEINE i-View® e o HEINE S-Frame®:** Ajuste a HEINE i-View® com sua Lupa Binocular HEINE na barra de fixação (Fig. 3). Por favor, siga as instruções por ajustar a Lupa Binocular HEINE e o LoupeLight LED HEINE de acordo com as instruções providas com estas unidades.

**Como ajustar Lupa Binocular HEINE (HR-C e HR 2,0 x) sem o HEINE i-View® no HEINE S-Frame®:** Prenda o adaptador de lupa à S-Frame com o parafuso provido. Ajuste a lupa binocular à barra rebatível (Fig.1). Por favor, note que a lupa pode ser montada em alturas diferentes e que o ângulo de visão pode ser variado incluindo o adaptador dental HEINE (só HR-C e HR 2,0 x). Por favor, siga as instruções para ajustar a Lupa Binocular HEINE e o LoupeLight LED HEINE de acordo com as instruções providas com estas unidades.

**Montagem da Armação S-Guard® com outro instrumento HEINE:**

Ajuste sua Armação S-Guard® HEINE a **Cinta de cabeça Professional L** como na Fig. 2.

Ajuste sua Armação S-Guard® HEINE ao **Fotôforo 3S LED HeadLight** como na Fig. 4.

Ajuste sua Armação S-Guard® HEINE ao **Fotôforo F.O. MD 1000** como na Fig.5.

### Ajuste e Operação

**Cordão de Retenção:** Isso estabiliza sua S-Frame® HEINE e previne o deslize. Empurre as pontas do cordão firmemente sobre as extremidades das hastes. Ajuste o comprimento do cordão de acordo com suas necessidades.

**Ajustando a ponte nasal (A):** Ela pode ser moldada numa posição de forma que se ajuste a anatomia do seu nariz. Dobrando os suportes da ponte, você pode variar a distância entre as lentes e os olhos. Isto evita o contato de suas pestanas ou ossos da face e a armação ou lentes corretivas.

**Trocando os apoios do nariz:** Para trocar os apoios do nariz (1), retire-os e em seguida coloque os novos apoios. Os apoios esquerdo e direito são idênticos. Isto aumenta a distância entre a armação com lentes corretivas e seus olhos.

**Ajustando as hastes (B):** As extremidades das hastes podem ser dobradas em qualquer forma e direção. Ajuste-as até que estejam encaixadas confortavelmente.

**Substituindo a haste:** Para substituir a haste, retire o parafuso da dobradiça, insira uma nova haste e recoloque o parafuso da dobradiça.

**Colocando lentes corretivas opcionais:** Favor consultar um oftalmologista antes de colocar as lentes corretivas. Favor mostrar ao oftalmologista as “Instruções para especificar lentes corretivas”. Para colocar as lentes corretivas (C), insira um lado da armação de encaixe (2) no encaixe da S-Frame. Em seguida, insira o outro lado da armação no segundo encaixe.

Para remover a armação de encaixe com lentes corretivas, reverta o procedimento acima, evitando danos às lentes.

**Trocando as lentes de proteção:** Segure a S-Frame como mostrado na figura (E), dobre as lentes na direção mostrada e puxe as lentes para fora da armação, com um clique audível. Para substituir, siga os procedimentos mostrados nas figuras (F) e (G) até que as lentes se encaixem corretamente.

Se as lentes de proteção padrão estiverem muito perto dos ossos da face, você pode colocar lentes de proteção pequenas que estão disponíveis como acessórios ou ajustar a ponte nasal (A).

**Instruções para especificar lentes de correção:**

Ao especificar e ajustar lentes corretivas, tenha certeza que está levando em conta o seguinte:

- As óticas de aumento devem ser presas na armação para se ajustar à sua postura usual de trabalho.
- Eros prismáticos devem ser corrigidos.
- As lentes corretivas são montadas num ângulo da linha central ótica.

Verifique a correção por meio de um teste ocular com o sistema ótico de aumento e as lentes corretivas ajustadas.

As peças de visão do SIGMA 150 HEINE® incluem 2 lentes dióptricas. Isto possibilita aos pacientes com visão normal, emetropicos ou visão da imagem da retina sem esforço.

A correção total esférica é geralmente max. +/- 5 dpt. Pergunte ao seu oftalmologista ou oculista. As lentes corretivas devem ser colocadas o mais próximo possível das peças oculares das óticas de aumento.

### Limpeza e Manutenção

**Geral:** A proteção plástica das lentes tem uma camada antirreflexo. Limpe-as cuidadosamente para evitar danos mecânicos ou químicos.

**Limpeza Manual:** Limpe o S-Frame e o S-Guard com o pano de microfibra incluso. Nós recomendamos o pulverizador de limpeza C-000.32.542 HEINE como agente de limpeza.

**Panos / Pulverizador de desinfecção:** Aplique desinfetante que tenham sido aprovados para equipamentos médicos feito de plástico ou vidro.

Nós recomendamos a aplicação de álcool isopropílico (somente até o máximo de 70% de concentração).

**Advertência:** Desinfecção por imersão, máquina de limpeza/desinfecção, limpeza por ultrassom e esterilização não são permitidas.

### Especificação

Peso: 25 gr.
Lentes de proteção: Plástico, revestimento anti-reflexo